

# VESTNIK

SLOVENSKA ŽUPNIJA SV. GREGORIJA VELIKEGA | ST. GREGORY THE GREAT SLOVENIAN CHURCH

34/47

Številka - Number / Leto - Year

11.9.2011

**24. NEDELJA MED  
LETOM**

**24<sup>th</sup> SUNDAY IN  
ORDINARY TIME**

**Fr. Drago Gačnik SDB**  
ŽUPNIK - PASTOR

NASLOV - ADDRESS  
125 Centennial Pkwy N  
Hamilton, ON L8E 1H8

TELEFON - TELEPHONE  
905-561-5971

FAX  
905-561-5109

E-MAIL  
gregory\_sdb@cogeco.ca

[http://www.carantha.net/  
st\\_gregory\\_the\\_great\\_slovenian  
\\_church.htm](http://www.carantha.net/st_gregory_the_great_slovenian_church.htm)

HALL RENTALS  
905-518-6159

## Odpušcanje brez meja

Iz današnjega evangelija moremo razbrati Jezusov odgovor na vprašanja, kolikokrat naj bližnjemu odpustimo, kaj naj mu odpustimo in kakšno naj bo naše odpušcanje.

Peter se je najbrž imel za zelo velikodušnega, ko je pokazal pripravljenost, da bratu, ki se je zoper njega sedemkrat pregrešil, tolikokrat odpusti. Jezus je to število sedemdesetkratno pomnožil. Po tem izračunu naj bi drug drugemu odpustili štiristodevetdesetkrat. Neki mož, ki je imel prepirljivo ženo, je prišel na misel, da bi si zapisoval in sešteval svoja odpušcanja. Ko je dosegel to število, se je postavil pred njo in dejal: Draga žena, odpustil sem ti sedemdesetkrat sedem in s tem izpolnil Jezusovo zapoved. Sedaj je mojega potrpljenja konec!



Kaj naj odpustimo? V zgodbi o dveh hlapcih Jezus omenja denar. To pa je le prispodoba. Gre za naša medsebojna razmerja. Z bajno vsoto, ki je bila odpuščena prvemu hlapcu, Jezus nakazuje, kako visoko moramo ceniti dobre medsebojne odnose. Ne odtehta jih noben denar. Zato moramo biti pripravljeni odpustiti tudi največje žalitve. Nizka vsota pri drugem hlapcu nakazuje, kako znamo biti ljudje včasih veliki v malenkostih.

Kako naj odpustimo? Evangelij pravi, da iz srca. Ne torej le z usti, ne le na zunaj, ne z zagrenjenostjo, temveč dobrohotno in z razumevanjem. To ne pomeni, da smo za žalitve neobčutljivi in da nam je odpušcanje lahko. Pomeni pa, da smo s Kristusovo pomočjo sposobni prerasti vse zamere, odpustiti vse žalitve, razumeti vsako slabost in se dvigniti nad vsako hudobijo. To je odpušcanje, ki ne pozna ne številke ne meja, ki si ne kliče v spomin prestanih krivic in ne dela mučeniškega obraza.

Deset tisoč talentov in sedemdesetkrat sedem odpušcanj sta številki, namenjeni srcu, ki zna ljubiti. Le takšno ju je sposobno razumeti in

# SLOVENSKA ŠOLA



Dear parents,

September is here and the school doors are open for another year. This means that it will also be time for SLOVENIAN SCHOOL.

If you have a child in Kindergarten or older in English school, he/she is eligible to enroll in Slovenian School. Be proud of your culture and heritage! As descendants of our small Slovenian

about it and send your children to SLOVENIAN SCHOOL!

Our programs are easily comprehended. They are geared towards the ability of the children. They are made along the lines of the ones we use in English schools so that they can be easily followed and understood. Our level one program



is geared towards children who do not speak any Slovenian. Accordingly, they concentrate on vocabulary building by listening to stories, tapes, videos, games and conversation, etc. - with no formal reading and writing, to prepare them for level 2 where

nation, let's make it possible for our children to become acquainted with their ancestral homeland and learn Slovenian. One day they will thank you for having the foresight and the interest in sending them to Slovenian school, as many already have done, especially this past summer on the school excursion to Slovenia. We all feel the need to offer our children extra curricular activities in sports, music, dance, etc. Don't you think that it is just as important to offer them the opportunity to broaden intellect by learning the language of their parent or grandparents? We urge you to think

they will be eased into reading and writing in Slovenian only when they are ready for it.

**Registration for SLOVENIAN SCHOOL 2011-12 is on September 17, at 9:00 A.M. in the classroom behind the upper hall.**

Although our goal is to teach the children to read, write and speak Slovenian, more importantly, it is to instill into them a Slovenian identity, a feeling of love and pride towards their Slovenian roots and their cultural heritage, which your own parents worked so hard to maintain.

Because our Slovenian School is a part of the Slovenian community, it also gives the children a sense of belonging. It is a place where they make lasting friendships.

Our children are the guarantee for the continuance of our Slovenian identity. It is important that we work together to keep their interest alive. We, on our part, are striving to make it interesting for them. In the summer of 2000 and this past summer, we organized an excursion of Slovenia for them, to give them the opportunity to see and experience Slovenia, first hand. The last two excursions were unforgettable for the children, a great success, so we look forward to organizing another one down the road. In turn, dear parents, you must do your part as well! Please give SLOVENIAN SCHOOL your full consideration and register your children on Sept. 18. If you have friends, who are of Slovenian background and this notice does not reach them, please tell them and encourage them to send their children to our school.

If you are uncertain about enrolling your children in Slovenian School, please feel free to visit our school and see its set up, observe our classes and talk to the teachers.

Be proud that you are Slovenian and give your children the same opportunity! We look forward to seeing you at **REGISTRATION on SEPTEMBER 17, 9:00 A.M.**

*Sandy Allen - Principal  
Slovenian International Language School*



## Župnijsko žegnanje in jesenski banquet Parish Fall Banquet and St. Gregory the Great Liturgical Feast Day



**Nedelja, 18. September  
Sunday, September 18<sup>th</sup>**

**- 9:30 a.m.: maša v  
slovenščini -  
Slovenian service  
- 11:00 a.m.: maša v  
angleščini -  
English service**

**Ob 12:00 bo kosilo v  
župnijski dvorani  
Followed by banquet  
at 12:00 noon**

**Med banketom si boste na platnu ogledali  
slike od lanskega leta.**

**Ob koncu kosila bo nastopila mlajša plesna  
skupina SOČA!**

**Pridite in skupaj praznujmo župnijski dan!  
Come and join us in this parish celebration!**

Banquet admission: Voluntary donations!  
Donations will be added to your regular Sunday  
donations. Reservations required for banquet.

For reservations call:

Terezija Sarjaš 905-560-1218



## Sunday's Readings

### 24<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time

#### First Reading *Sir 27:30 – 28:9*

Only by offering forgiveness can we hope to receive it from the Lord.

#### Second Reading *Romans 14:7-9*

Christ is the Lord of all – living and dead.

#### Gospel *Matthew 18:21-35*

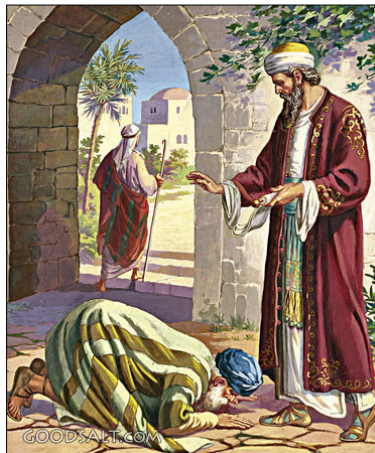
To withhold forgiveness from others is to deny it to ourselves.

*“Not seven...  
but seventy-seven times.”*

### Gospel Teaching

In some tropical countries, where monkeys were regarded as pests, people used to employ an ingenious trick to catch the monkeys. They would hollow out a coconut, leaving just a small hole in one end, into which they would place some fruit or nuts. The hole had to be just big enough for a monkey to be able to squeeze its hand inside.

Then they would leave the coconut on the ground and withdraw. The monkey would come along, investigate the coconut, smell the fruit or nuts inside it, reach in and close its hand around the food. But now, grasping the food, the monkey's hand would be too big to come back out of the hole. As the monkey-catcher approached, the monkey would try to run away, but the coconut would act like a ball and chain, restricting the monkey's movements and



making it impossible for it to climb a tree to escape.

In fact, all the monkey would have to do was let go of the food in its hand, but it seems that that's something that the monkey was unwilling or unable to do. And so it would be caught, and its freedom – or its life – would be the cost it had to pay.

### Gospel Teaching

Both our first reading and our Gospel today speak of the danger of being trapped like that monkey. The first reading speaks in very poetic language of “nursing” anger and “cherishing” resentment – almost as if these things are precious, like children who need to be cared for. So precious that – like the monkey with its food – we are unable or unwilling to let go of them.

In the Gospel, Peter thinks that he is being generous in being prepared to forgive up to seven times. It seems that there was a Jewish tradition that God would forgive three times, and that therefore a person was expected to forgive another person no more than three times. Now Peter wonders if perhaps he should forgive as many as seven times. But he has, once again, got hold of the wrong end of the stick. By asking how many times we should forgive, Peter is trying to quantify how much forgiveness is necessary. It was just the kind of question the Pharisees would ask: How much do I have to do? What is the minimum I can get away with?

Jesus' answer – seventy-seven times (in some translations, seventy times seven) – and his parable about the unforgiving servant show that, for him, what is important is not the number of times we forgive; instead he calls us always to be prepared to forgive, to be as generous as we can with forgiveness. For Jesus, forgiveness is not so much about individual acts as a way of life, a mindset guiding all our relations

with others. Because we are forgiven by God, so we are called in turn to be prepared to forgive. Forgiveness is freely given to us – a gift, not something we can earn. And so Jesus teaches us to be ready to give it freely – not grudgingly – to others.



## Application

The alternative to forgiveness is to cling on to our hurt, nurse our anger and cherish our resentment. Anger, resentment and revenge may feel the natural, even the right response when someone has seriously wronged or hurt us. But ultimately the only people we punish by refusing to let go of those feelings and attitudes are ourselves. When we refuse to forgive, we are like that monkey – we hold on to our bitterness, our anger, our hurt, and we can't let go, we won't let it drop. But there is a cost to this way of dealing with hurt. It costs us our freedom and it robs us of our life and our peace.

We may feel that by holding on to our anger and resentment, we somehow have a hold over the person who has hurt us, perhaps even that we are punishing that person; but the reverse is actually true – we are the ones who are ensnared. Lack of forgiveness weighs us down and traps us. "Forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us," we pray each day. In other words, if we do not forgive, then we cannot hope to receive the forgiveness of God. "Remember your last days and set enmity aside," the first reading tells us. That is the only way to be free and to be at peace – not just with our neighbour, but with ourselves and with our God.



Mateja Mihelčič je v času počitnic pridno delala za računalnikom in popisovala knjige v naši knjižnici. Knjig se je z leti nabralo precej in če niso urejene, je to mrtvi zaklad. Člani Zgodovinskega društva, Jožica Vegelj in Frank Majzelj sta se zavzela, da bi se stvari počasi uredile in popisale. Veliko sreče.



Za »dolgi« vikend je bilo v SLOVENSKEM PARKU zelo živahno, saj je bilo tekmovanje v baseball-u in se ga je udeležilo veliko skupin. V nedeljo popoldne pa smo se nekateri zbrali tudi pri sveti maši. Po maši pa sva se z g. Antonom okrepila z dobrim kosilom in si nato pogledala park in se tu in tam tudi zaustavila.



# OBVESTILA - ANNOUNCEMENTS

## PEVSKI ZBOR

Prejšnji četrtek smo zopet začeli s pevskimi vajami. Pevske vaje bodo redno ob četrtkih po večerni maši. Pred nami je jesenski banket in bomo pripravili pesmi za mašo.

## DRUŠTVO SV. JOŽEFA



- **Octoberfest in Kitchener -\* Sat. Oct. 15th** \*\$50. Per person\* Special package includes: visit to St. Jacob, Sava Club - admission, dinner, dancing to a great band, coach, tax and gratuities. Avoid disappointment and make

reservations now with payment only (cheque payable to St. Joseph Society or cash) by contacting Jerry Ponikvar @ 333-5813 or Frank Erzar @ 643-2085. Flier in Church rack.

- **Cleveland Annual Polkafest \* Nov. 24-26<sup>th</sup> \*** Reservations are now being accepted. Package - \$300. per person includes coach, 2 nights at the Cleveland Marriott Hotel, all the Polka party admission tickets, Awards Show, Hospitality Room welcome with food and drinks, two breakfast brunches and 2 dinners, shopping. A great weekend of fun! For reservations and to make payment by cheque to St. Joseph Society or cash, by contacting Jerry Ponikvar at 333-5813 or Frank Erzar 643-2085. Flier in Church rack.

## SLOMŠKOVO OLTARNO DRUŠTVO

Počitnice so za nami in Slomškovo oltarno društvo bo spet pričelo z delom. V nedeljo, 11. septembra bomo pekli krofe!



## BARAGOVİ DNEVI: 24-26 SEPTEMBER



Vsakoletno romanje v Barogovo deželo je priložnost priložnost za medsebojno srečanje in skupno molitev za Barogovo beatifikacijo. Odhajamo v soboto zjutraj. Zvečer bo slovenska sveta maša. V nedeljo dopoldne si bomo ogledali nekaj

znamenitosti v tamkajšnji okolici, popoldne pa je angleška sveta maša in banket. V ponedeljek zjutraj se vračamo domov s kakšnim postankom.

Kdor bi želel **darovati za Barogov sklad**, lahko daruje že sedaj. Dar bomo izročili med banketom, kot to običajno storimo na tem romanju.

Na Barogovo romanje prihaja tudi skupina romarjev iz Slovenije. Skupino bo vodil upokojeni ljubljanski **nadškof Alojzij Uran**. V **petek, 23. septembra 2011**, se bodo ustavili tudi v naši cerkvi in ob 4:00 popoldne darovali sveto mašo. Tudi naša skupnost se bo pridružila tej sveti maši, zato ta dan ne bo večerne svete maše.

Vsem, ki greste, ne pozabite na potne liste, da ne bo težav na meji. Tudi zavarovanje ne bo odveč. Odhod izpred naše cerkve je v soboto, 24. septembra ob 6:00 zjutraj. Vsakdo naj si vzame malico za prvi dan. Na avtobusu boste dobili program za vse tri dni. V ponedeljek po zajtrku se vračamo domov. Na poti si bomo še kaj zanimivega pogledali. Prihod domov je predviden med sedmo in osmo zvečer.

Naslov hotela, kjer bomo prespali je:

**Best Western of Harbor Springs,**

8514 M-119, Harbor Springs,

MI 49740-9586, United States

Tel: 1-231-347-9050



## SLOVENIAN CANADIAN SCHOLARSHIP/BURSARY AWARDS

---

The SCSF Board encourages all of our Slovenian youth from the Hamilton Wentworth, Halton & Niagara Regions who are in attendance or entering College or University level programs to apply for the 2011 Awards. Application forms and information are available in the rack at the back of the Church or contact: Karl Ferko (578-5890), Teresa Zupancic (664-6013), or Jerry Ponikvar (333-5813). This year's Annual Awards Banquet will be held at St. Gregory Parish Hall on Saturday, October 22<sup>nd</sup> at 6:00 PM.



V soboto 27. avgusta sta se v cerkvi Our Lady of the Assumption poročila ženin **Dave McComb** in nevesta (naša faranka) **Tanja Benc**.

Isti dan sta se v St. Paul Parish, Gravenhurst, ON, poročila ženin (naš faran) **Mark Frank Rihar** in nevesta **Kerri Alexandra Salata**.

Obema paroma veliko božjega blagoslova na skupni življenjski poti.

## DAROVI

---

Družina Truden je darovala \$100 za blazine na klopeh; Toni in Marija Franc sta darovala \$100 za misijone; Veronika Čurič je darovala \$100 za misijone in \$50 za Baragov sklad. Hvala vsem darovalcem.

---

**ANSAMBEL ŠIBAJ!** MUSIC FOR ALL OCCASIONS

Brian Pavlic - 905 643-7394 (h) - 905 978-1827 (m)  
ansambelsibaj@gmail.com

It gives »**ANSAMBEL ŠIBAJ**« great pleasure to extend an invitation to party with Ansambel Šibaj on a bus trip to Montreal to celebrate Folklorna Skupina Marjetice 15 year anniversary at St. Vladimir Church Hall.

Bus leaves early **Saturday October 22<sup>nd</sup>, 2011** (pick up at Hamilton and Toronto) arriving in Montreal early afternoon with some free time to spend in Montreal before the dance, which starts at 6 pm. On Sunday we will have breakfast provided by the hotel, some more free time, lunch and then depart back to arrive home by dinnertime!

We will be staying @ The Hotel Universal located across from Olympic Stadium.

Maxima Tours has put together all the travel/hotel arrangements.

Cost for trip includes: Bus/hotel with breakfast (on Sunday) and entrance/ dinner to dance for \$195.00 per person.

Come join us!

For more info contact Brian Pavlic (905) 643-7394 or cell (905) 978-1827.

OD 11. 9. 2011  
DO 18. 9. 2011

# SVETE MAŠE - MASSES

MASSES MONDAY-FRIDAY 7:00 P.M., SATURDAY 8:15 A.M. & 5:30 P.M.

## NEDELJA - SUNDAY

11. SEPTEMBER

24. NEDELJA MED LETOM

*Bonaventura, redovnik*

za žive in rajne župljane

†

Janez Kosednar

9:30 A.M. Žena z družino

†

Germaine Laplante, obl.

11:00 A.M. Družina Ferko

## PONEDELJEK - MONDAY

12. SEPTEMBER

*Marijino ime*

†

Branko Ježovnik

7:00 P.M. Toni in Marija Franc

†

Mary Lork

Družina Jakša

††

Ignac in Ana Petek

Štefan in družina Petek

## TOREK - TUESDAY

13. SEPTEMBER

*Janez Zlatousti, šk.c.u.*

††

John in Terezija Halas

7:00 P.M. Elizabeth z družino

†

Marta Prša, obl.

Hči Matilda

Za zdravje

Družina Demšar

## SREDA - WEDNESDAY

14. SEPTEMBER

*Povišanje sv. Križa*

††

Ana in Marko Hozjan

7:00 P.M. Družina Hozjan

††

Ignac Hozjan

Družina Hozjan

†

Marija Bizjak

Mož

## ČETRTEK - THURSDAY

15. SEPTEMBER

*Žalostna Mati Božja*

†

Matija Vlašič

7:00 P.M. Družina Frank Pasqua

†

Metod Kuzma

Sestra z družino

†

Stane Napast

Fanika Napast z družino

††

sorodniki

Julija Sagadin z družino

## PETEK - FRIDAY

16. SEPTEMBER

*Kornelij in Ciprijan*

††

starši Ceklin

7:00 P.M. Družina Svoljšak

††

starši Svoljšak

Družina Svoljšak

†

Ludvik Zidar

Karol Ferko z družino

## SOBOTA - SATURDAY

17. SEPTEMBER

*Robert Bellarmino*

†

Ivan Dobršek

8:15 A.M. Ivan in Veronika Obal

†

Branko Ježovnik

5:30 P.M. Jožica Vlašič z družino

†

Karl Volčanšek

Josephine Pfeiffer

†

Micka Gazvoda

Anica in Franc Saje

## NEDELJA - SUNDAY

18. SEPTEMBER

25. NEDELJA MED LETOM

*Jožef Kuprtinski, duh.*

za žive in rajne župljane

††

Vinko in Katarina Antolin

9:30 A.M. Jože Antolin z družino

†

Blaž Čulig

11:00 A.M. Žena in hčerka

JESENSKI BANKET

12:00 NOON ŽUPNIJSKA DVORANA



**SVETE MAŠE - MASS TIMES:** Ponedeljek/Monday – Petek/Friday: 7:00 P.M. Sobota/Saturday: 8:15 A.M. – slovenska / in Slovenian 5:30 P.M. – slovenska / in Slovenian - Nedelja/Sunday: 9:30 A.M. – slovenska / in Slovenian - 11:00 A.M. – angleška / in English **KRSTI / BAPTISMS:** Po dogovoru, prijava 1 mesec prej. - For an app't, call one month before. **POROKE / MARRIAGE:** Prijava eno leto prej. / For an app't, call one year before the wedding date. **SPOVED / CONFESSIONS:** Vsak prvi petek ob 6:00 P.M. / First Friday of the month 6-7:00 P.M. (or by appointment) **BOLNIKI** - Sporočite, če je kdo bolan ali v bolnišnici, da ga obiščemo. You are welcome to call for a personal conversation (person counselling) with your priest – please call during business hours for an appointment. Tel: 905-561-5971.